

grb/emblem

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ MLIJEKA I MLIJEČNIH PROIZVODA ZA PREHRANU  
LJUDI IZ REPUBLIKE HRVATSKE U NOVI ZELAND/  
ANIMAL AND PUBLIC HEALTH MODEL CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS  
FOR HUMAN CONSUMPTION FROM THE REPUBLIC OF CROATIA TO NEW ZEALAND**

**Naziv mlijeka ili mliječnog proizvoda:/ Name of Milk or Milk Product:** .....

.....

Upisati bilo/ Insert either;

- pasterizirano, UHT ili sterilizirani mliječni proizvodi, ili/ pasteurised, UHT, or sterilised milk products, or
- termički obrađeni sirevi, ili/ thermised cheeses, or
- sirevi od sirovog mlijeka (nepasteriziranog), ili/ raw milk (unpasteurised) cheeses, or
- drugi proizvodi od sirovog mlijeka (nepasteriziranog) isključujući sirovo svježe mlijeko za piće i proizvode od kolostruma./ other raw milk (unpasteurised) products excluding raw fresh drinking milk and products made from colostrum.

**Broj certifikata:/ Certificate Number:** .....

**Država izvoznica/Država članica:/ Exporting Country/Member State:** .....

**Nadležno ministarstvo države izvoznice/države članice:/ Competent Ministry of the Exporting Country/  
Member State:**.....

**I. Identifikacija proizvoda/ Identification of Product**

Broj paketa:/ Number of packages: .....

Način pakiranja:/ Nature of packaging: .....

Vrsta proizvoda:/ Nature of the goods:.....

Vrste od kojih je proizvod dobiven:/ Species product derived from: .....

Neto masa u kilogramima (kg):/ Net weight in kilograms (kg): .....

Broj(evi) kontejnera i broj(evi) pečata kontejnera:/ Number of the container(s) and container seal  
number(s): .....

Datum(i) proizvodnje:/ Production date(s): .....

## II. Podrijetlo proizvoda/ Origin of Product

Naziv i odobreni broj(evi) objek(a)ta:/ Name and official approval number(s) of establishment(s):  
.....

Proizvod je dobiven od životinja rođenih i uzgajanih:/ Product derived from animals born and reared:  
.....

(Ne odnosi se na mliječne proizvode proizvedene u EZ ili Švicarskoj Konfederaciji/ Does not apply to milk products produced within the EC or Swiss Confederation)

(Navesti odgovarajuće zemlje ili precrtati prema potrebi/  
List applicable countries or delete as appropriate)

## III. Informacije o pošiljci/ Consignment Information

Mjesto utovara:/ Place of loading: .....

Naziv i adresa pošiljatelja:/ Name and address of consignor: .....

Naziv i adresa primatelja:/ Name and address of consignee: .....

Iskrcajna luka:/ Port of Disembarkation: .....

Zemlja krajnjeg odredišta:/ Country of Final Destination: NOVI ZELAND / NEW ZEALAND

## IV. Potvrda o zdravlju/ Health Attestation

Ja, dolje potpisani, ovime potvrđujem da:/ I, the undersigned, hereby certify that:

Proizvodi životinjskog podrijetla ovdje opisani, udovoljavaju odgovarajućim standardima i zahtjevima Europske zajednice vezanim uz zdravlje životinja i javno zdravlje koji su priznati kao ekvivalent novozelandskim standardima i zahtjevima, te su naročito sukladni sa:/ The animal products herein described, comply with the relevant European Community animal health/public health standards and requirements which have been recognised as equivalent to New Zealand standards and requirements, specifically, in accordance with;

- Direktivom Vijeća 64/432/EEZ/ Council Directive 64/432/EEC
- Direktivom Vijeća 2002/99/EZ/ Council Directive 2002/99/EC
- Uredbom (EZ) br. 852/2004/ Regulation (EC) No 852/2004
- Uredbom (EZ) br. 853/2004/ Regulation (EC) No 853/2004
- Uredbom (EZ) br. 854/2004/ Regulation (EC) No 854/2004
- Uredbom (EZ) br. 2073/2005/ Regulation (EC) No 2073/2005

## ILI / OR

Za proizvode proizvedene od jednog subjekta u poslovanju s hranom, koji se izvoze od strane drugog subjekta u poslovanju s hranom prema Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednim proizvodima 2002/309/EZ:/ For products manufactured by one party and exported from the other party to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products 2002/309/EC:

Proizvodi životinjskog podrijetla ovdje opisani upakirani su za stavljanje na tržište, ispunjavaju uvjete za nesmetan promet na unutrašnjem tržištu Zajednice te su naročito sukladni relevantnim standardima i zahtjevima zdravlja životinja i javnog zdravlja priznatih kao ekvivalent Sporazuma između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednim proizvodima 2002/309/EZ i udovoljavaju ekvivalentnim standardima i zahtjevima Novog Zelanda vezanim uz zdravlje životinja i javno zdravlje./ The animal products herein described are commercially packaged, eligible for unrestricted intra-Community trade and comply specifically with the relevant animal health and public health standards and requirements recognised equivalent by the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products 2002/309/EC and which meet the equivalent animal health/public health standards and requirements of New Zealand.

**V. Dodatne izjave/garancije/ Additional Declaration(s)/Guarantee(s)**

Ja, dolje potpisani ovime potvrđujem da:/ I, the undersigned, hereby certify that:

- a. Proizvod životinjskog podrijetla ispunjava uvjete za stavljanje u promet na unutrašnjem tržištu Zajednice bez ograničenja./ The animal product is eligible for intra-Community trade without restriction.

**I / AND**

- b. Proizvod životinjskog podrijetla je pasteuriziran./ The animal product is pasteurised.

(Nepotrebno precrtati/ Delete as appropriate)

**ILI / OR**

- c. Termički obrađen sir ima sadržaj vlage manji od 39% i pH vrijednost manju od 5.6. Mlijeko korišteno za proizvodnju ovog sira brzo je zagrijano na temperaturu od najmanje 64.5°C kroz 16 sekundi. Sir je pohranjen na temperaturi ne manjoj od (više od) 7°C kroz 90 dana./ The thermised cheese has a moisture content of less than 39% and pH less than 5.6. The milk used to produce this cheese was rapidly heated to at least 64.5°Celsius for 16 seconds. The cheese was stored at not less than (greater than) 7°Celsius for 90 days.

(Nepotrebno precrtati/ Delete as appropriate)

**ILI / OR**

- d. Tvrdi sir od sirovog mlijeka podvrgnut je toplinskoj obradi skute na temperaturi ne manjoj od 48°C i ima sadržaj vlage manji od 36%, te je pohranjen na temperaturi ne manjoj od 10°C tijekom najmanje 6 mjeseci (uključujući i vrijeme provoza)./ The hard raw milk cheese has undergone a curd heat treatment of no less than 48°Celsius and has a moisture content of less than 36%, and has been stored at no less than 10°Celsius for at least 6 months (including transit time).

(Nepotrebno precrtati/ Delete as appropriate)

**ILI / OR**

- e. Niže navedeni mliječni proizvodi su proizvodi dobiveni od sirovog mlijeka (nepasteriziranog)./ The milk products listed below are raw milk (unpasteurised) products.

Naziv proizvoda:/ Product name:

(popis proizvoda/ list products)

(Nepotrebno precrtati/ Delete as appropriate)

U/ Done at.....

dana:/ on:.....

Potpis i pečat veterinarskog inspektora/ovlaštenog veterinar kontrolnog tijela/ Signature and Seal of

Official Veterinarian .....

(Napomena: Boja potpisa i službenog pečata mora se razlikovati od boje tiska./ Note: The signature and official seal must be in a colour different to that of the printing.)